

DAFTAR PUSTAKA

- Agusdtine, P., Sofyan, R., & Ayuningtias, N. (2022). Analisis Metode Penerjemahan Subtitle Film Animasi White Snake. *Longda Xiaokan: Journal of Mandarin Learning and Teaching*, 5(1).
- ARIANTO, A. (2016). *PENERJEMAHAN ONOMATOPE DARI BAHASA JEPANG KE DALAM BAHASA INDONESIA (Penelitian Analisis Isi pada Terjemahan Novel Mado Giwa no Totto-Chan Karya Tetsuko Kuroyanagi oleh Latifah H. Rahmat dan Nandang Rahmat)* (Doctoral dissertation, UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA).
- Astrid, Susanto. 1982. *Komunikasi Massa 1*. Bandung: Bina Cipta.
- Creswell, J.W., & Creswell, J.D. (2018). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches* (5th ed.). LA: SAGE.
- Dewanti, I. R., & Sajarwa, S. (2023). EKSPRESI PADA TERJEMAHAN MISOGINI DALAM SERIAL NETFLIX INVENTING ANNA. *KLAUSA (Kajian Linguistik, Pembelajaran Bahasa, dan Sastra)*, 7(2), 81-94.
- Emerson, R. M., Fretz, R. I., & Shaw, L. L. (2011). *Writing ethnographic fieldnotes*. University of Chicago press.
- Eprilia, E. S., & Rahmi, G. (2022). SUBTITLE STRATEGIES IN A MOVIE ENTITLED ENCANTO. *Jurnal Sosial Humaniora dan Pendidikan*, 1(3), 22-27.
- Georgieva, V. (2007). Systematization of military terminology: Mission (im) possible. *Foreign Language Competence as an integral component of a University Graduate Profile*, 85-104.

- Glantz, M. D. (2013). The terminology of addictive behavior. In *Principles of Addiction*.
- Godzila Minus One, 2023
- Gottlieb, H. (1992). Subtitling-a new university discipline. In *Subtitling Strategy in Question of Directive Speech Act in Jojo Rabbit Movie* (p. 20-21). John Benjamins.
- Gottlieb, H. (1994). Subtitling: Diagonal Translation. In *Perspectives: Studies in Translatology*. Dinamarca.
- Gottlieb, H. (2001). Texts, Translation and Subtitling: In Theory and in Denmark. In *Translators and Translations*. Aarhus Universitetsforlag.
- Hatta, G. R. (2013). *Pedoman Manajemen Informasi Kesehatan di Sarana Pelayanan Kesehatan*. Jakarta: Universitas Indonesia.
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Bandung: Dunia Pustaka Jaya
- Hoed, Benny Hoedoro. 2009. *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Bandung: Pustaka Jaya.
- Jakobson, Roman. 1959. 'On Linguistic Aspects of Translation', in R. A. Brower (ed.) *On Translation*, Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Krippendorff, K. (2004). *Content Analysis: An Introduction to Its Methodology* (2nd ed.) Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- Larson, M. (1998). *Meaning-based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence*.
- Maulida, T., & Saragih, F. A. (2023). Analisis Kualitas Terjemahan Subtitle Serial Netflix Alice in Borderland. *Mezurashii: Journal of Japanese Studies*, 5(1), 51-60.
- Munday, Jeremy, ed. (2009): *The Routledge Companion to Translation Studies*, revised edition, Oxon: Routledge, 141-142.

- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook Translation*. Shanghai foreign language education press.
- Nida, E. A. & Taber. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E. J. Brill.
- Nida, Eugene A., *Principles of Correspondence dalam The Translation Studies Reader* oleh Venuti, Lawrence (ed.). London: Routledge, 2000.
- Putri, Intan Ariyani (2020) *ANALISIS PENERJEMAHAN SUBTITLE DARI BAHASA JEPANG KE DALAM BAHASA INDONESIA DALAM DORAMA NOBUNAGA KONSAATO*. Skripsi thesis, Sekolah Tinggi Bahasa Asing JIA.
- Rahmah, Y. (2018). *Metode dan Teknik Penerjemahan Karya Sastra*. Semarang: Universitas Diponegoro.
- Shabrina, G., & Wibowo, A. P. (2022). Subtitling strategy in question of directive speech act in Jojo Rabbit Movie. *CrossOver*, 2(1), 18-31.
- Sholihatin, E., Viqri, M., Risman, F., & Haqqi, F. (2022). ANALISIS KEBAHASAAN STANDAR DAN TERMINOLOGI DALAM TEKNIK MESIN UNTUK MEMUDAHKAN KOMUNIKASI DAN KERJASAMA ANTARA PARA PROFESIONAL TEKNIK MESIN. *Sabda: Jurnal Sastra dan Bahasa*, 1(2), 74-84.
- Shuttleworth dan Cowie. 1997. *Dictionary of Translation Studies*. USA: Routledge.
- Sudjianto, Dahidi, A. 2012. *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta: Kesaint Blanc. 98p.
- Sugiyono: 2018. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Wulansari, R., Setiana, R. A., & Aziza, S. H. (2020). Pemikiran Tokoh Semiotika Modern. *Textura Journal*, 1(1), 48-62.

田中牧郎 (Tanaka, M.) (2013). *分かりにくい医学用語を分かりやすく*. 日本

医学会分科会用語委員会 & 国立国語研究所.

鈴木豊 (Suzuki, T.) (2009). *専門用語の基礎知識*.

